ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/269/Rev.1
3 May 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
Пятая сессия
13-15 июня 2001 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТОЙ СЕССИИ,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве
и откроется в среду, 13 июня 2001 года, в 10 час. 00 мин.

ФОРУМ - В понедельник и вторник, 11 и 12 июня 2001 года, т.е. непосредственно перед открытием своей пятой сессии Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства проведет Форум на тему "Торговля в будущем: электронные услуги в области торговли, инвестиционной деятельности и предпринимательства". Дополнительная информация приводится в приложении I.

"КРУГЛЫЙ СТОЛ" - В первой половине дня в среду, 13 июня, будет проведена дискуссия за "круглым столом" по основным вопросам, касающимся сектора услуг в странах с переходной экономикой.

ДОКУМЕНТАЦИЯ - Документация для сессии Комитета будет распространяться по почте, а также через Web-сайт (http://www.unece.org/trade/). По причинам экономии средств делегатам предлагается взять с собой копии документов, упомянутых в предварительной повестке дня совещания. Никакая документация не будет распространяться в зале заседаний.

ДОСТУП ВО ДВОРЕЦ НАЦИЙ - В целях обеспечения безопасности вход во Дворец Наций осуществляется по индивидуальным пропускам. Для получения пропусков участникам Форума и делегатам, участвующим в работе сессии, необходимо предварительно зарегистрироваться. Более подробная информация и регистрационный бланк содержатся в приложении II.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ГРАФИК ЗАСЕДАНИЙ

Понедельник, 11 июня	**Форум:** "Торговля в будущем: электронные услуги в области торговли, инвестиционной деятельности и предпринимательства"		
Вторник, 12 июня	**Форум:** "Торговля в будущем: электронные услуги в области торговли, инвестиционной деятельности и предпринимательства"		
Вторник, 12 июня	**Совместное рабочее совещание ЕЭК ООН и МТЦ по теме:** "Успешный экспорт услуг"		
Время	**Пункты повестки дня**	**Вступительное слово**	**Документация**
Среда, 13 июня, первая половина дня	**Пункт 1** Утверждение повестки дня	Исполнительный секретарь ЕЭК ООН	ECE/TRADE/269/Rev.1
	Пункт 2 Выборы должностных лиц	Директор Отдела торговли	
	Пункт 3 Вопросы, возникающие в связи с пятьдесят шестой сессией Европейской экономической комиссии	Секретарь Комитета	TRADE/2001/Informal/1
	СЕГМЕНТ, ПОСВЯЩЕННЫЙ ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ		
	Пункт 4 "Круглый стол" по теме "Сектор услуг в странах с переходной экономикой"	Г-н Александр Шафарик-Пстрош, заместитель Председателя Комитета	TRADE/2001/1 TRADE/2001/1/Add.1 TRADE/2001/Add.2 TRADE/2001/15
	Пункт 5 Рекомендации Форума "Торговля в будущем: электронные услуги в области торговли, инвестиционной деятельности и предпринимательства"	Председатель Форума	TRADE/2001/12 TRADE/2001/Informal/2 ECE/TRADE/268
Среда, 13 июня, вторая половина дня	**Пункт 6** Обзор нынешних и прогнозируемых тенденций, политики и проблем в сфере торговли	Директор Отдела экономического анализа	Обзор экономического положения Европы, 2001 год, № 1 с
	Пункт 7 Роль и стратегические направления деятельности Комитета	Председатель Комитета	TRADE/2001/2 ECE/TRADE/262

	ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ **Пункт 8** Упрощение процедур торговли	Г-н Анри Мартр, Председатель СЕФАКТ ООН	TRADE/CEFACT/2001/35 TRADE/2001/3
Четверг, 14 июня, первая половина дня	**Пункт 9** Сельскохозяйственные стандарты качества	Г-н Мигель Вильчес-Баррос, Председатель РГ.7	TRADE/WP.7/2001/11 TRADE/2001/4
	Пункт 10 Политика в области стандартизации	Г-н Кристер Арвиус, Председатель РГ.6	TRADE/WP.6/2000/20 TRADE/2001/5
	Пункт 11 Поощрение торговли и инвестиций	Г-н Дэвид Уинтер, Председатель РГ.5	OPA/AC.23/1 OPA/AC.23/1/Add.1 TRADE/2001/6
	Пункт 12 Развитие промышленности и предпринимательства	Г-жа Кристина Гурбель, Председатель РГ.8	TRADE/WP.8/2000/12 TRADE/WP.8/2001/5 TRADE/2001/7
Четверг, 14 июня, вторая половина дня	**ДРУГИЕ ДОКЛАДЫ** **Пункт 13** Связь с другими организациями	Директор Отдела торговли	TRADE/2001/8
	Пункт 14 Внебюджетная деятельность в поддержку осуществления программы работы	Секретарь Комитета	TRADE/2001/9
	Пункт 15 Оперативная и региональная консультативная деятельность в поддержку осуществления программы работы	Секретарь Комитета	TRADE/2001/10 OPA/AC.20/2
	Пункт 16 Деятельность других основных вспомогательных органов Комиссии	Председатель Комитета	TRADE/2001/13

	ПРОГРАММА РАБОТЫ **Пункт 17** Программа работы на 2001-2002 годы **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ** **Пункт 18** Прочие вопросы Сроки проведения следующей сессии и тема следующего форума	Председатель Комитета Секретарь Комитета	TRADE/2001/14 TRADE/2001/16 TRADE/2001/17 TRADE/2001/17/Add.1
Пятница, 15 июня, первая половина дня	Неофициальные заседания		
Пятница, 15 июня, 16 час. 00 мин.	**Пункт 19** Утверждение доклада	Председатель Комитета	

ВВЕДЕНИЕ

1. Предварительная повестка дня и график заседаний пятой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства были подготовлены секретариатом в консультации с бюро на основе решений и программы работы, принятых Комитетом на его четвертой сессии.

2. На своей последней сессии Комитет постановил провести в этом году Форум по теме "Торговля в будущем: электронные услуги в области торговли, инвестиционной деятельности и предпринимательства". Предварительная повестка дня этого мероприятия содержится в приложении I; более подробный вариант - в документе TRADE/2001/12. Первые два дня сессии Комитета будут посвящены проведению Форума, а следующие два с половиной дня - очередной сессии.

3. Таким образом, очередная сессия Комитета официально откроется в среду, 13 июня, в 10 час. 00 мин. Комитет утвердит проект доклада о работе сессии нынешнего года во второй половине дня в пятницу, 15 июня.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Пункт 1 - Утверждение повестки дня

4. В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня (ECE/TRADE/269/Rev.1).

Пункт 2 - Выборы должностных лиц

5. На своей третьей сессии Комитет избрал г-на Мигеля Вильчеса-Барроса (Испания) Председателем, а г-на Александра Шафарика-Пстроша (Чешская Республика) и г-жу Айсе Октем (Турция) - заместителями Председателя.

Пункт 3 - Вопросы, возникающие в связи с пятьдесят шестой сессией Европейской экономической комиссии

6. Секретариат сделает устное сообщение о проведенных обсуждениях и принятых решениях на пятьдесят шестой сессии Комиссии в мае 2001 года. При необходимости, выдержки из доклада о работе этой сессии будут опубликованы в качестве неофициального документа (TRADE/2001/Informal/1).

СЕГМЕНТ, ПОСВЯЩЕННЫЙ ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ

Пункт 4 - "Круглый стол" по теме "Сектор услуг в странах с переходной экономикой"

7. Дискуссия будет строиться на основе докладов, с которыми выступят по этой теме эксперты, имеющие международную репутацию, справочного документа, подготовленного секретариатом (TRADE/2000//1, Add.1 и Add.2), справочного документа по страхованию, представленного секретариатом, но подготовленного исследовательским департаментом фирмы "СюиссРе" (TRADE/2001/15), а также результатов обсуждений, состоявшихся в ходе Форума.

Пункт 5 - Рекомендации Форума "Торговля в будущем: электронные услуги в области торговли, инвестиционной деятельности и предпринимательства"

8. В рамках данного пункта повестки дня Председатель Форума сообщит о состоявшихся обсуждениях и выводах, сделанных участниками Форума (TRADE/2001/Informal/2). Затем Комитет рассмотрит эти выводы, внесет при необходимости в них поправки и/или одобрит их. Комитету будут также представлены для информации материалы Форума по вопросам электронной торговли для стран с переходной экономикой в эру цифровых технологий (ECE/TRADE/268).

Пункт 6 - Обзор нынешних и прогнозируемых тенденций, политики и проблем в сфере торговли

9. Секретариат представит последний выпуск Обзора экономического положения Европы (ECE.EAD.01/1), посвященный экономическим процессам, происходящим в регионе.

Будет сделано краткое сообщение о нынешних экономических процессах и роли прямых иностранных инвестиций в развитие экономики стран, находящихся на переходном этапе, на основе последнего издания Обзора экономического положения Европы.

Пункт 7 - Роль и стратегические направления деятельности Комитета

10. Комитету будет представлен документ TRADE/2001/2, содержащий информацию об итогах работы "бюро расширенного состава", созданного на последней сессии, по вопросу о роли и стратегических направлениях деятельности (см. ECE/TRADE/262). Этот документ содержит пересмотренный круг ведения Комитета, который необходимо **одобрить**, а также предложения в отношении программных целей и стратегических задач, которые предстоит **рассмотреть и принять**.

ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Пункт 8 - Упрощение процедур торговли

11. Комитету будут представлены **для утверждения** доклад о работе седьмой сессии Центра по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям - СЕФАКТ ООН (TRADE/CEFACT/2001/35) и записка секретариата (TRADE/2001/3), в которой кратко излагаются итоги осуществляемой деятельности.

Пункт 9 - Сельскохозяйственные стандарты качества

12. Комитету будут представлены **для утверждения** доклад о работе пятьдесят шестой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (РГ.7) (TRADE/WP.7/2000/11) и записка секретариата (TRADE/2001/4), в которой кратко излагаются итоги осуществляемой деятельности.

Пункт 10 - Политика в области стандартизации

13. Комитету будет представлен **для одобрения** доклад о работе десятой сессии Рабочей группы по политике в области технического согласования и стандартизации (РГ.6) (TRADE/WP.6/2000/20) и записка секретариата (TRADE/2001/5), в которой кратко излагаются итоги осуществляемой деятельности и решения, **подлежащие утверждению** Комитетом.

Пункт 11 - Поощрение торговли и инвестиций

14. Комитету будут представлены доклад о работе сорок восьмой сессии Рабочей группы по международной юридической и коммерческой практике (РГ.5) (ОРА/АС.23/1 и Add.1), **который необходимо одобрить**, и записка секретариата (TRADE/2001/6), в которой кратко излагаются итоги осуществляемой деятельности и решения, подлежащие

утверждению Комитетом. Комитету, в частности, будет предложено **одобрить возобновление** мандатов отдельных подгрупп РГ.5.

Пункт 12 - Развитие промышленности и предпринимательства

15. Комитету будут представлены **для одобрения** доклады о работе первой и второй сессий Рабочей группы по развитию промышленности и предпринимательства (TRADE/WP.8/2000/12 и TRADE/WP.8/2001/5). Ему будет также представлена записка секретариата (TRADE/2001/7), в которой содержится информация о передаче полномочий групп экспертов по химической промышленности и по черной металлургии в РГ.8 и кратко излагаются итоги осуществляемой деятельности.

ДРУГИЕ ДОКЛАДЫ

Пункт 13 - Связь с другими организациями

16. В рамках этого пункта Комитету будет представлен доклад об осуществляемой секретариатом деятельности (TRADE/2001/8) по обеспечению связей и сотрудничества с другими организациями, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), региональные комиссии Организации Объединенных Наций и Всемирную торговую организацию (ВТО).

Пункт 14 - Внебюджетная деятельность в поддержку осуществления программы работы

17. Комитету будет представлен доклад секретариата (TRADE/2001/19) о внебюджетной деятельности в поддержку осуществления программы работы за последнее время с акцентом на страны с переходной экономикой.

Пункт 15 - Оперативная и региональная консультативная деятельность в поддержку осуществления программы работы

18. Комитету будут представлены доклад секретариата (TRADE/2001/10) об оперативной деятельности вспомогательных органов Комитета, а также доклады региональных советников, которые участвуют в осуществлении решений и программы работы Комитета (OPA/AC.20/2).

Пункт 16 - Деятельность других основных вспомогательных органов Комиссии

19. Комитету будет представлен документ секретариата о деятельности других основных вспомогательных органов, касающейся торговли и инвестиций (TRADE/2001/13).

ПРОГРАММА РАБОТЫ

Пункт 17 - Программа работы на 2001-2002 годы

20. Комитету будут представлены проект программы работы, подготовленный бюро, и документы, содержащие два более подробных описания тем, предусмотренных в программе работы: TRADE/2000/16 о пересмотре Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже 1961 года и TRADE/2000/17 и Add.1 с описанием Справочника по вопросам развития торговли, промышленности и предпринимательства с примерами по странам. Все три документа представляются для **утверждения**.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Пункт 18 - Прочие вопросы

Сроки проведения следующей сессии и тема следующего Форума

21. Комитет должен **согласовать** сроки проведения своей шестой сессии, а также тему для своего Форума или "круглого стола" в 2002 году.

Пункт 19 - Утверждение доклада

22. В соответствии с установившейся практикой Комитет **утвердит** свой доклад на основе проекта, подготовленного секретариатом.

* * *

Приложение I

ФОРУМ ПО ТЕМЕ "ТОРГОВЛЯ В БУДУЩЕМ: ЭЛЕКТРОННЫЕ УСЛУГИ В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ, ИНВЕСТИЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА"

11- 12 июня 2001 года

Общая информация

Динамичное развитие сектора услуг относится к числу высокоприоритетных направлений деятельности во всех странах центральной и восточной Европы. Сектор услуг играет ключевую роль в содействии структурной перестройке промышленности и развитию предприятий и предпринимательства в странах, осуществляющих переход к рыночной экономике.

Вместе с тем, развитие сферы услуг в современной экономике непосредственно способствует осуществлению переходного процесса и расширению занятости. Признавая важность этих вопросов, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) решила провести международный форум по вопросу о влиянии развития сектора услуг на торговлю, инвестиции и предпринимательство, в частности таких услуг, которые могут оказываться с помощью электронных средств связи.

Кроме того, в сотрудничестве с Международным торговым центром (МТЦ) 12 июня 2001 года будет параллельно организовано однодневное практическое рабочее совещание, посвященное использованию современных методов и технологий для успешного экспорта услуг. Международные эксперты предложат вниманию ведущих предпринимателей и представителей стран с переходной экономикой практические стратегии и консультации по всем аспектам экспорта и маркетинга услуг.

Цели

Как ожидается, Форум:

- приведет к выдвижению рассчитанной на два года практической инициативы Организации Объединенных Наций по содействию развитию торговли электронными услугами в странах с переходной экономикой с акцентом на

подготовку рекомендаций относительно принятия соответствующих мер правительствами и предприятиями;

- будет способствовать укреплению намерения правительств развивать деловой диалог с частным сектором;

- одобрит рекомендации ЕЭК ООН относительно наиболее эффективных методов содействия развитию сектора услуг.

Ниже приводится предварительная программа Форума. Более подробная и обновленная информация содержится на Интернет-сайте секретариата (http:/www.unece.org/trade). Вы можете также непосредственно обратиться в секретариат. Электронная почта: trade@unece.org. Телефон: +41-22-917 5175. Факс: +41-22-917 0479.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА*

ПОНЕДЕЛЬНИК, 11 июня

1. Открытие форума

- **Д-р Д. ХЮБНЕР**
  Исполнительный секретарь ЕЭК ООН

- **Его Превосходительство г-н Б. ТРАЙКОВСКИ**
  Президент бывшей югославской Республики Македонии

Г-н Доминик СТРОСС-КАН*
Бывший министр экономики и финансов, Франция

2. Инновационная деятельность и услуги для предприятий (творческий подход и динамизм)

Председатель

- **Его Превосходительство г-н А. В. ВОЛОКИТИН**
  Заместитель министра связи и информации Российской Федерации

Докладчик

- **Г-н П. ГЭННОН**
  Первый вице-президент компания "БЕА Системз"

- **Г-н Б. ГЕЙТС****
  Президент компании "Майкрософт"

---

* Позднее могут быть внесены изменения.

** При условии окончательного подтверждения.

- **Г-н Б. ВЕРНЬ**
  Почетный президент, компания "Майкрософт, ЕМЕА"

- **Г-н К. АЛСМАР**
  Исполнительный вице-президент, компания "Эрикссон"

- **Г-н ДЖЕРЕМЕАЕС**
  Коммерческий директор по вопросам электронных услуг, компания "Хьюлетт-Паккард

- **Г-н О. ТАВЕЛ**
  Старший партнер, компания "Венчур Партнерз"

- **Г-н М. ВЕКОКИЧ**
  Вице-президент по вопросам маркетинга, компания "Юроп Ай-Си-Эн Фармасетикалз"

3. Электронные услуги в сфере логистического обслуживания торговли и распределения

Председатель

- **Проф. Ф. Л. ПЕРРЕ**
  Международный институт по вопросам управления логистикой

Докладчик

- **Г-н Майк ДОРАН**
  Старший администратор, Европейский центр ядерных исследований (ЦЕРН)

- **Г-н МАТХИВАНАН**
  Старший администратор, компания "Сингапур Нетуорк Сервисиз Птс. Лтд."

- **Д-р Криситан ФРЮВАЛЬД**
  Президент, компания "Глобал Лоджистикз, Сименс АГ"

- **Г-жа Клара КАРИВАН**
  Старший администратор ЕАН, Хорватия

- **Г-н Вратислав КУЛЬХАНЕК****
  Председатель правления, компания "Шкода Авто"

- **Д-р Мартин РААБ**
  Генеральный директор, "Дойче Пост", компания "е-Бизнес ГмбХ"

- **Г-н Кристофер Дж. ДЖИЛЛЕСПИ**
  Президент - старший администратор, компания "Джиллеспи-Монро Инк."

4. Дискуссия по вопросу о реагировании рынка на качество электронных услуг

Председатель

- **Г-н Н. Де. МАЕСШАЛЬК****
  Директор, Всемирная федерация страховщиков-посредников

- **Д-р О. ДЖИАРАНИ**
  Специальный консультант, Экономический центр прикладных услуг

- **Д-р Э. ФИХТЕР**
  Партнер, юридическая фирма "Секретан Троянов"

ВТОРНИК, 12 ИЮНЯ

5. Банковское дело, страхование и ценные бумаги

Председатель

- **Сэр Дерек ТОМАС**
  Старший консультант, Банк "Ротшильд энд Сан"

Докладчик

- **Г-н Ж. АРКЕЛЛ**
  Директор, Отдел перспективных исследований по сектору страхования, ЭЦПУ, Женевская ассоциация

- **Его Превосходительство г-н Карим МАСИМОВ**
  Министр транспорта и коммуникаций, Казахстан

- **Г-н Ю. ЗАЙЦЕВ**
  Член Исполнительного совета, руководитель отдела информационных технологий компании "Свисс Ре"

- **Дойче банк***

- **Банк БНП ПАРИБА***

- **Г-н Петер РАЙНИГЕР**
  Директор группы по вопросам предпринимательства, департамент банковских операций, ЕБРР

- **Г-н Жан-Франсуа де РОБЕР***
  Директор, "Компани насьональ де коммисер-о-конт", Париж

6. Дискуссия по вопросу о транспарентности, ответственности и этике в секторе электронных услуг

Председатель

- **Проф. П.Х. ДЕМБИНСКИ**
  Генеральный секретарь, Центр по анализу финансовых вопросов, Женева

Основные выступающие

- **Проф. Дженет УИНТЕРС**
  Коммерческая школа"Кентербери Крайст Черч", Юниверсити-Колледж

- **Его Превосходительство г-н П. ЛЕВИ**
  Председатель швейцарского отделения организации "Трансперенси интернэшнл" (Т-СН)

7. Электронные услуги и роль международных организаций

Председатель

- **Посол МАРЧИ**
  Бывший Председатель Комитета ВТО по услугам, Канада

Докладчик

- **Д-р Энгельберг РУОСС***
  Президент "Р.И.О. ИМПУЛЬС", Форум по экономике и экологии

- **Г-н Дэн КУПЕР**
  Адвокат, адвокатская контора "Ковингтон энд Бёрлинг"

- **Г-н Алоис ФЛАТЦ***
  Руководитель "Састейнэбл Эссет Менеджмент Груп Ресёрч"

- **Г-н Дирк ХОНДЕЛ**
  Начальник, вопросы технологии, компания "СуСЕ Линакс АГ"

- **Г-н Дэвид ХАРТРИДЖ***
  Исполняющий обязанности директора, служба телекомуникаций, Всемирная торговая организация

Участники от следующих организаций:

- Европейская комиссия

  Г-н Жан-Пьер ЕЗЕН
  Заведующий сектором, "Электроник коммерс информейшн сосайти"

- Конференция по торговле и развитию Организации Объединенных Наций

  Г-н Чжунчжоу ЛИ
  Заместитель директора, Отдел инфраструктуры услуг для развития и эффективности торговли (ИУЭТ)

- Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

  Г-н Рено СОРЬЕЛЬ
  Сектор права международной торговли Упрвления по правовым вопросам ООН, секретарь ЮНСИТРАЛ

- Международная организация по стандартизации

  Г-н Даниэль ДЖЕРУНДИНО
  Помощник Генерального секретаря

- Всемирный банк

  При условии окончательного подтверждения

- Всемирная организация интеллектуальной собственности

Г-жа Люсинда ДЖОУНС
Сотрудник по правовым вопросам

- Международное общество по использованию связи в авиации (СИТА)

Г-жа Роза М. ДЕЛЬГАДО

8. Заключительное заседание: Реализация потенциала

- **Г-н Гусейн БАГИРОВ**
  Министр торговли, Азербайджан

- **Г-н Александр ЧУБАТЕНКО**
  Председатель Комитета по электронной торговле парламента Украины

- **Г-н Феликс ЮЛЬ***
  Председатель, компания "Технологи Бетайлигунгсгезельшафт Баден-Вюртемберг", Германия

- **Объединение профсоюзов Германии***

- **Д-р Кэрол КОСГРОВ-САКС**
  Директор, Отдел торговли, ЕЭК ООН

<u>ВТОРНИК, 12 ИЮНЯ</u> (12 час. 15 мин. - 18 час. 00 мин.)

ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ СОВЕЩАНИЕ "УСПЕШНЫЙ ЭКСПОРТ УСЛУГ"

Эксперты проанализируют три стадии процесса экспорта услуг и рассмотрят вопросы о путях укрепления доверия на новых рынках, налаживания связей и создания успешных стратегических союзов. Участники рабочего совещания рассмотрят также вопрос о методах развития инновационной деятельности в интересах достижения успеха, имеющий важное значение для экспортеров услуг.

Будет организована интерактивная демонстрация основных Web-сайтов и представлен ряд справочников, подготовленных МТЦ.

Основной докладчик:

- **Д-р Д. Риддл**
  Президент компании "Сервис-гроус консалтентс"

  Д-р Риддл является широко известным международным специалистом в области торговли услугами. В ходе своего выступления она остановится на проблемах, с которыми сталкиваются компании при экспорте услуг, включая вопрос о том, каким образом можно использовать инновационную деятельность для достижения успеха, укреплять доверие и создавать стратегические союзы на новых рынках.

Организация работы Форума

Форум 2001 года	**Зал XVIII**		**Зал будет определен позднее**
	Понедельник, 11.6.2001	**Вторник, 12.6.2001**	**Вторник, 12.6.2001**
	Форум "Торговля в будущем: электронные услуги в области торговли, инвестиционной деятельности и предпринимательства"	**Форум** "Торговля в будущем: электронные услуги в области торговли, инвестиционной деятельности и предпринимательства"	**Совместное абочее совещание ЕЭК ООН и МТЦ** "Успешная рактика экспорта услуг"
9 час. 15 мин.	Короткий перерыв	Представление информации о рабочем совещании	
10 час. 00 мин.	**Открытие Форума**	III. Банковское дело, страхование и ценные бумаги	
10 час. 45 мин. - **12 час. 00 мин.**	I. Инновационная деятельность и услуги для предприятий	A. Финансирование B. Услуги по страхованию, связанные с торговлей	
12 час. 15 мин. - **13 час. 15 мин.**		**Дискуссия** Транспарентность, ответственность и этика в секторе электронных услуг	Рабочее совещание
13 час. 15 мин.	Обед		
15 час. 00 мин.	II. Электронные услуги в сфере логистического обслуживания торговли и распределения	IV. Международная рамочная основа для регулирования и надзора	Рабочее совещание
17 час. 15 мин. - **18 час. 00 мин.**	*Дискуссия* ***Реагирование рынка на качество электронных услуг***	*Завершение работы Форума* Рекомендации	

* * *

Приложение II

РЕГИСТРАЦИЯ ДЕЛЕГАТОВ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ДВОРЦЕ НАЦИЙ

Администрация Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве приняла решение о том, что допуск на территорию Дворца Наций для всех лиц осуществляется по индивидуальным пропускам. Аккредитация проводится за пределами территории Дворца Наций с целью обеспечения надлежащего контроля за входом всех лиц.

До входа во Дворец Наций Вам следует получить пропуск в Службе безопасности в здании "Ле-Фёянтин" ("Villa les Feuillantines", Avenue de la Paix, No. 13) (см. карту ниже). Служба безопасности работает с 8 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин. (без перерыва). С тем чтобы избежать ожидания в очереди за получением пропуска непосредственно перед началом сессии, делегатам предлагается прийти за ним заблаговременно. Здание "Ле-Фёянтин" находится примерно в 1)-15 минутах ходьбы от любого зала заседаний.

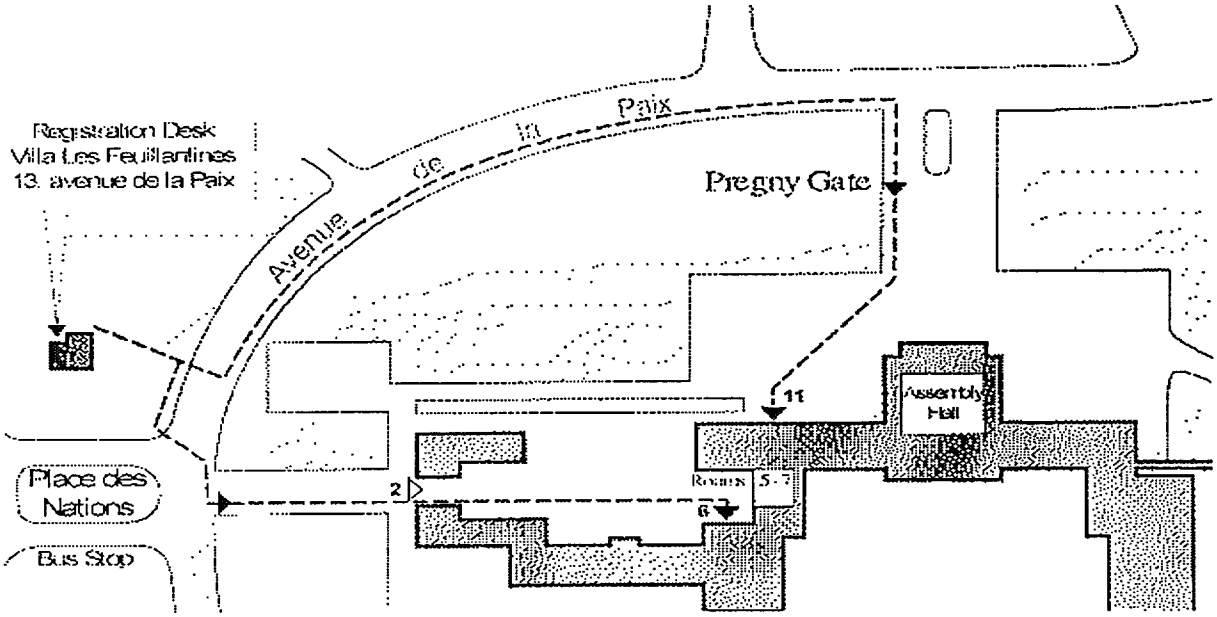
Во избежание задержек Вам предлагается зарегистрироваться заблаговременно до начала совещания, с тем чтобы Служба безопасности могла подготовить Ваш пропуск.

- Делегаты, намеревающиеся принять участие в Форуме, рабочем совещании и/или сессии Комитета, должны заполнить регистрационный бланк и направить его электронной почтой по адресу: dominique.rames@unece.org, или факсом по номеру: +41-22-917 0037, **до 25 мая 2001 года**.

- Для получения пропуска участники должны лично явиться в Службу безопасности с удостоверением личности. К сожалению, высылка пропуска по почте невозможна.

Просьба принять к сведению, что для получения пропуска не требуется фотографии.

Благодарим Вас за сотрудничество.



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

REGISTRATION FORM

Please complete (in print to avoid any errors) the form and

kindly send not later than 1 June 2001

to Mrs. D. Rames

Preferably by e-mail: dominique.rames@unece.org (or fax(+41 22) 917 0037)

You can obtain an electronic registration form upon request to Mrs. Rames

UN/ECE Forum, Trading into the Future, 11 and 12 June 2001	**Room XVIII**	
Joint UN/ECE-ITC Workshop, 12 June 2001	**Room to be confirmed**	
Committee for Trade, Industry and Enterprise Development 13-15 June 2001	**Room XVIII**	

Participant:	**Family Name**	**First Name**
Mr./Ms.		

Name of Delegation that you represent (i.e. Country/Organization/Agency, etc.)

Participation Category

Head of Delegation		**Are you based in Geneva as representative of your permanent mission?** Yes: No:	**Observer Organization**	
Delegation Member			**NGO (ECOSOC Accred.)**	
Observer Country			**Other (please specify) (e.g. University, Private sector, etc.)**	

Participating

From:	**Until:**

Organization/enterprise:	**Title in Organization/Enterprise:**	
Passport or ID Number:	**Valid Until:**	
Official Telephone Number: +	**Official Fax Number: +**	
E-mail Address:	**URL: http://**	
Permanent Official Address:		
City:	**Postal Code:**	**Country:**

Other

Address in Geneva:	
Accompanied by Spouse: Yes : No:	**Family Name (Spouse):**